

Эта часть работы выложена в ознакомительных целях. Если вы хотите получить работу полностью, то приобретите ее воспользовавшись формой заказа на странице с готовой работой:

<https://studservis.ru/gotovye-raboty/kurovaya-rabota/389830>

Тип работы: Курсовая работа

Предмет: Английский начальный - средний

Оглавление

Введение..... 3

Глава 1 Категория вежливости как объект лингвистического исследования.....

6

1.1 Категория вежливости..... 6

1.2 Норма и узус в речевой практике..... 11

1.3 Концепция вежливости и английский речевой этикет..... 12

Выводы по главе 1..... 15

Глава 2 Средства проявления вежливости в романе Джейн Остин «Гордость и предубеждение».....

16

2.1 Стратегии вежливости, соответствующие норме речевого и неречевого поведения.....

17

2.2 Стратегии вежливости, не соответствующие норме речевого и неречевого поведения (узус).....

23

Выводы по главе 2..... 26

Заключение..... 27

Библиографический список..... 28

2.2 Стратегии вежливости, не соответствующие норме речевого и неречевого поведения (узус)

Наряду с соответствующим правилам этикета речевым поведением в тексте романа можно также встретить примеры стратегий вежливости, относящиеся к узусу, т.е. нарушающие в той или иной мере этикетные правила поведения.

В качестве основного нарушения общепринятых норм выступает излишняя неуместная эмоциональность некоторых персонажей. Правила английского этикета предполагают отсутствие резкого тона в общении, а также слишком активного проявления эмоций во время разговора. Воспитанные англичане никогда по собственной воле не пойдут на конфликт и попытаются избежать его даже в том случае, когда его настойчиво навязывают, в любой ситуации они будут вести себя очень сдержанно и корректно, спокойно излагать свои доводы и бесстрастно оценивать аргументы, выдвинутые оппонентом. Согласно английскому этикету, даже лёгкое повышение тона разговора расценивается как провоцирование скандала.

Единственный случай, когда повышение голоса во время разговора является допустимым, это ситуация вопиющего нарушения оппонентом принятых в обществе норм поведения.

Тем не менее речь миссис Беннет, например, часто характеризуется лексическими единицами *cried*, *impatiently*, *ruined*, и т.д. указывающими на чрезмерную громкость и эмоциональность высказывания. В предложении "Do you not want to know who has taken it?" *cried* his wife *impatiently*." можно наблюдать сразу несколько отклонений от нормативного оформления речи: во-первых, в английском обществе не позволительно переходить на личности, проявляя эмоции, во-вторых, повышение тона свидетельствует о начале спора, что принято избегать даже в беседе на фамиллярном уровне. В предложении "Aye, so it is," *cried* her mother" выходящее за пределы нормы поведение подчеркивается использованием разговорного *aye* в кратком ответе.

В то время как проявление восхищения, порой излишнего, в отношении собеседника расценивается как должное, то такие явления, как самолюбование и хвастливость считаются абсолютно неприемлемыми в рамках вежливого поведения. От этого правила часто отходит Лидия, младшая из сестер Беннет, которая отличается довольно беспокойным характером. "Oh!" said Lydia stoutly, "I am not afraid; for though I AM the youngest, I'm the tallest." Говорит она о себе при обсуждении своей возможности привлечь мистера Бингли.

Кроме отсутствия скромности Лидия также отличается излишне эмоциональной манерой выражать свои мысли и склонностью к преувеличению. Например, заканчивая письмо своей подруге Харриет: «Give my love to Colonel Forster, I hope you will drink to our good journey.», Лидия использует неприемлемую с точки зрения этикета форму по отношению к мужу подруги. Даже с учетом отсутствия прямой коммуникации и близких отношений с упомянутым полковником в данном случае, выражение, предполагающее очень близкие отношения и сердечную привязанность между адресатом и адресантом, неуместно в речи молодой девушки по отношению к мужу подруги.

Следуя нормам этикета и опираясь на заповеди культуры, англичане никогда не жалуются на собственное несчастье, чтобы не потерять чувство собственного достоинства. Это правило в целом ряде случаев нарушает миссис Беннет:

- во время ожидания приезда мистера Коллинза "Oh! my dear," cried his wife, "I cannot bear to hear that mentioned. Pray do not talk of that odious man. I do think it is the hardest thing in the world, that your estate should be entailed away from your own children; and I am sure, if I had been you, I should have tried long ago to do something or other about it.";

- после отказа Элизабет выйти замуж за мистера Коллинза «Aye, there she comes," continued Mrs. Bennet, "looking as unconcerned as may be, and caring no more for us than if we were at York, provided she can have her own way. But I tell you, Miss Lizzy—if you take it into your head to go on refusing every offer of marriage in this way, you will never get a husband at all—and I am sure I do not know who is to maintain you when your father is dead. I shall not be able to keep you—and so I warn you. I have done with you from this very day. I told you in the library, you know, that I should never speak to you again, and you will find me as good as my word. I have no pleasure in talking to undutiful children. " ;

- после побега Лидии Mrs. Bennet, to whose apartment they all repaired, after a few minutes' conversation together, received them exactly as might be expected; with tears and lamentations of regret, invectives against the villainous conduct of Wickham, and complaints of her own sufferings and ill-usage; blaming everybody but the person to whose ill-judging indulgence the errors of her daughter must principally be owing.

Речи англичан всегда остаются «недосказанными», так как определенность приводит к окончательному «приговору», который не подлежит оспариванию. Не принято прямо обозначать намерения, даже очевидные. Это считается невежливым, особенно при первом знакомстве. На нарушение этого правила намекает мистер Беннет, когда иронизирует над планами своей жены, мечтающей выдать замуж за мистера Бингли одну из своих дочерей: I will send a few lines by you to assure him of my hearty consent to his marrying whichever he chooses of the girls.

Таким образом, можно увидеть, что отклонение от норм речевого поведения прослеживается в речевых и неречевых характеристиках ограниченного числа персонажей, что приводит нас к выводу о том, что автор использует узус как один из способов создания образа персонажа художественного произведения. Следует отметить, что нарушение правил этикета в данном случае не является нарушением как таковым, но воспринимается описываемым обществом и, как следствие, читателями как неприятное и невежливое поведение.

Библиографический список

1. Богуш А.Ю. Лексические средства выражения вежливости в английском языке // Вопросы германской филологии и методики обучения иностранным языкам : материалы XIII Республикан. студенч. науч.-практ. конф., Брест, 21 апреля 2018 г. / Брест. гос. ун-т имени А.С. Пушкина ; под общ. ред. Е. Г. Сальниковой. – Брест : Альтернатива, 2018. – с. 109 - 111.
2. Большая Российская энциклопедия 2004-2017 [Электронный ресурс] – Режим доступа: <https://old.bigenc.ru/linguistics/>
3. Дементьев В.В. Непрямая коммуникация и ее жанры – Саратов: Гнозис, 2000. – 248 с.
4. Ерзинкян Е. Категория вежливости в современной лингвистике: основные направления исследования [Электронный ресурс] – Режим доступа: http://publications.yusu.am/wp-content/uploads/2019/05/16_Y_YERZINKYAN-.pdf
5. Ерофеева Е.В., Кудлаева А.Н. К вопросу о соотношении понятий текст и дискурс // Проблемы социо- и психолингвистики: сб. ст. / отв. ред. Т.И. Ерофеева – Пермь, Перм. ун-т, 2003. Вып. 3. С. 28–36.
6. Кобзева В.В. Этикет в вопросах и ответах. – М.: Гранд, 2003. – 288 с.
7. Карасик В.И. Язык социального статуса. – М.: Высшая школа, 1991. – 388 с.
8. Кондрашов В.А. Этика– Ростов н/Д.: Изд-во «Феникс», 1999. – 130 с.
9. Кормилицына М.А. Категория вежливости в оценочных речевых жанрах // Жанры речи. – Саратов:

Колледж, 1999. – С. 257-266

10. Косицына И.Б. «Эмоциональная лексика в структуре романов Дж. Остен «Pride and Prejudice» и романа Б. Т. Брэдфорд «The Women in His Life»» // Вестник Поморского университета. 2010. № 9. - С. 164-179.
11. Крысин Л.П. К соотношению системы языка, его нормы и узуса // Коммуникативные исследования. 2017. №2 (12). – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/k-sootnosheniyu-sistemy-yazyka-ego-normy-i-uzusa>
12. Кузьменкова Ю. Б. Материалы курса стратегии речевого поведения в англоязычной среде. (Лекции 5 - 8). -М.: Педагогический университет «Первое сентября», 2010. - 44 с.
13. Ларина Т.В. Категория вежливости и стиль коммуникации. (Сопоставление английских и русских лингвокультурных традиций) – М.: Рукописные памятники Древней Руси, 2009. – 507 с.
14. Лингвистический энциклопедический словарь - М.: Советская энциклопедия, 1990. – 685 с.
15. Никитина М.С. Оценочная лексика в вариантах полинационального языка Дисс... к.ф.н. – Мытищи, 2022. – 163 с.
16. Ресенчук А. А., Рябова М. Ю. Этикетные формулы приветствия в английском языке // СибСкрипт. 2011. №3. - Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/etiketnye-formuly-privetstviya-v-angliyskom-yazyke> (дата обращения: 15.03.2024).
17. Русский язык и культура речи под ред. Гойхмана О. Я. М.: Инфра-М. – 2009. – 240 с.
18. Словарь лингвистических терминов: Изд. 5-е, испр-е и дополн. — Назрань: Изд-во "Пилигрим". Т.В. Жеребило. 2010.
19. Солдатова О.С. Лексико-грамматические средства реализации стратегий вежливости отдаления в английской коммуникативной культуре // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – Тамбов: Грамота, 2015. – С. 157-160.
20. Шило Н.П., Паренюк Н.Ю. Категория вежливости в английском языке // Science Time. 2020. №2 (74). – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/kategoriya-vezhlivosti-v-angliyskom-yazyke>.
21. Brown P. Politeness: Some Universals in Language Usage / P. Brown, S. Levinson. – Cambridge: Cambridge Univ. Press, 1987. – 116 p.
22. Jane Austen Pride and Prejudice. 1992. С. 102.

Эта часть работы выложена в ознакомительных целях. Если вы хотите получить работу полностью, то приобретите ее воспользовавшись формой заказа на странице с готовой работой:

<https://studservis.ru/gotovye-raboty/kurovaya-rabota/389830>